EGB 4 13

Materia, lengua francesa, Pronep EGB. Guión número 8, autores, Josette Durand, Sagrario Rubido, Amelia Aroca. Fecha de emisión, 24 de marzo de 1981.

En emisiones anteriores y desde el 13 de enero han escuchado una clase audiovisual siguiendo la metodología estructuro global y han seguido el desarrollo de la misma, es decir, la explicación, la memorización, la explotación y la transposición. Era un ejemplo de lo que puede ser este tipo de clase. Vamos, pues, ahora a reflexionar juntos sobre este desarrollo.

Les recordamos que hemos elegido la lección 10 de Bonjour l'Homme, L'Oiseau, y que habíamos fijado las dos primeras imágenes. Pero antes de nada, vamos a ver. ¿Por qué este programa ha elegido para la enseñanza del francés esta metodología? Para nosotros, profesores del Pronep, tienen ustedes una doble función.

Por un lado, la de alumnos y por otro, la de profesor, ya que seguramente enseñan la lengua francesa en su escuela o la enseñarán al terminar este curso. ¿Se presentan todas las clases audiovisuales de la misma forma que lo hemos hecho nosotros? Podemos decir que la clase audiovisual se puede presentar de dos formas que se encuadran en dos tipos, el analítico y el integrante. Este primer tipo, o analítico, es el que hemos tratado en las emisiones anteriores y consiste en distinguir las diferentes fases, es decir, explicación, memorización con corrección fonética, explotación y transposición, todas ellas con un fin pedagógico preciso.

Este tipo analítico es el que se emplea en las clases, sobre todo de EGB y también en los cursillos de formación o stages de formación. A propósito, ¿qué es un stage de formación? Un stage de formación, que nuestro programa denomina Convivencia, como su nombre indica, pretende iniciar al profesor de lengua francesa en una nueva metodología de aprendizaje. Puesto que en esta emisión volvemos a tocar la explicación, lo haremos comparando los dos tipos, el analítico y el integrante, que anticipábamos hace un momento.

Veamos ahora un nuevo ejemplo de explicación analítica. En este caso serán las imágenes 8 y 9 de la lección 10 de Bonjourline. Ahora todos miren bien la imagen.

La mano de Alice. Su mano. David.

Alice prend l'oiseau dans sa main. Miren la imagen. Bien, David.

Alors, qu'est-ce qu'elle fait? C'est bien. David, combien de mains tu as, toi? Deux. Deux mains, c'est bien.

Et toi, Patricia? Combien de mains tu as? Deux. Deux mains. Alors, Patricia, tu prends le livre dans tes mains? Oui, je prends le livre dans mes mains.

Bien. Que fait Alice, Georges? Que fait Alice? Bien. Que fait Alice, Francisco? Bien, c'est très bien.

Maintenant, regardez l'image. Escuchen. Ya está.

Lo tengo. Miren a Alice. En esta imagen, Alice tiene el oiseau.

David. Y ahora, David, en esta imagen, ¿qué hace Alice? Muy bien. Todos escuchen mi pregunta.

Alice tiene el oiseau en sus manos. Escuchen bien. Yo respondo.

Sí, ella tiene el oiseau en sus manos. Ella lo tiene. Escuchen bien.

La frase, Alice habla. Yo lo tengo. Repite, David.

Tú y Alice hablan. Yo lo tengo. Bien.

¿Qué hace Alice, Francisco? Alice tiene el oiseau. Sí, ella tiene el oiseau. Ya está.

Está en sus manos. Entonces, ¿qué hace? Ya está. Yo lo tengo.

Sí, ella dice, ya está, yo lo tengo. Pero yo te pregunto, ¿qué hace Alice? Ella tiene el oiseau. Ella tiene el oiseau.

Ella lo tiene. Repite, ¿qué hace Alice? Ella lo tiene. Bien.

¿Qué hace Alice, Fernando? Ella tiene el oiseau. ¿Alice tiene el oiseau? Sí, ella lo tiene. Bien, está muy bien.

¿Alice tiene el oiseau, Patricia? Sí, Alice... no. Sí, ella lo tiene. Está muy bien.

¿Alice tiene el oiseau, David? Sí, ella lo tiene. Está muy bien. Continuemos, George.

¿Alice tiene el oiseau? Sí, ella lo tiene. Bien. ¡Ya está! Alice tiene el oiseau.

Ella lo tiene. Es un papel. Es Josette quien habla ahora.

Miren la imagen. Josette habla. Es un papel.

Miren la pata del oiseau. ¿Qué hay, David? Hay un papel. Hay un papel.

Bien. David, ¿tienes una pata también? No, no tengo una pata. No tienes patas.

Repite. No tengo patas. ¿Qué tienes entonces? Tengo piernas.

Muy bien. ¿Y el oiseau? ¿El oiseau tiene piernas, Fernando? No, no tiene piernas. No tiene piernas.

No tiene piernas. Bien. ¿Qué tiene entonces? Tiene patas.

Bien. Miren bien la imagen, Fernando. ¿Qué hay en la pata del oiseau? Hay un papel.

Hay un papel. Bien. Miren la imagen ahora.

Aquí está Josette y aquí está Alice. Ellas miran el papel. ¿Qué es? Quizás es una letra.

¿Qué es, Patricia? Es una letra. ¿Es una letra? No lo sé. No lo sabes.

No lo sé. Quizás es una letra. Escuchen.

El amigo de Fernando escribe Querido Fernando ¡Oh, la, la! Mi profesor está mal. Fernando está contento. Tiene una letra de su amigo que le dice que el profesor está mal.

Aquí, en la imagen, hay un papel entonces quizás es una letra. Repite, David. Quizás es una letra.

Bien. Fernando, ¿es una letra? Quizás. Bien.

Quizás es una letra. Bien, Fernando. ¿Es una letra, Francisco? Quizás.

Quizás es una letra. Repite, George. Quizás es una letra.

Bien. Gracias. Ahora vamos a ver el segundo tipo o desarrollo integrado.

En este caso, el profesor no sigue tan rígidamente la metodología. En clases más avanzadas, por ejemplo, un buen octavo de GB, el profesor puede realizar sus clases no tan rígidamente. Este tipo de clases puede denominarse integrante.

¿Qué diferencia hay, pues, entre el desarrollo analítico y el integrante? La explicación integrante es más corta y va inmediatamente seguida de una explotación. Este proceso se realiza imagen por imagen en una secuencia de unas cinco imágenes. Una vez pasada la secuencia, se reconstruye de nuevo el diálogo y se realiza una explotación general de esta secuencia.

¿Dónde aparecen, entonces, la memorización y la corrección fonética? La memorización, en este caso, es la misma reconstrucción y cuando el alumno hace una falta fonética, el profesor procede inmediatamente a su corrección. La lección se termina con la transposición. Pero recuerde que la clase, según el desarrollo integrante, requiere una gran soltura y seguridad por parte del profesor y esto siempre que el nivel de la clase lo permita.

Los conceptos que acabamos de manejar se desarrollarán más ampliamente en la adenda que estamos terminando. Pensando haber visto un panorama metodológico lo suficientemente amplio, nuestra próxima emisión presentará una conversación en francés reflejando un hecho de la vida cotidiana. Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org